

Uradni list

Evropske unije

C 359



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 54

9. december 2011

Obvestilo št.

Vsebina

Stran

II *Sporočila*

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2011/C 359/01	Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	1
2011/C 359/02	Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	3
2011/C 359/03	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6408 – EAH/Mitsubishi Electric/Mitsubishi/ETAM) ⁽²⁾	4
2011/C 359/04	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6136 – JCI/Automotive business of Keiper Recaro Group) ⁽²⁾	4

SL

Cena:
3 EUR

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP, razen kar zadeva proizvode iz Priloge I k Pogodbi
⁽²⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Svet

2011/C 359/05	Sklepi Sveta o odpravljanju razlik v zdravju v EU z usklajenimi ukrepi za spodbujanje zdravih življenjskih slogov	5
2011/C 359/06	Predlog spremembe proračuna Evropske unije št. 6 za proračunsko leto 2011 – stališče Sveta	9
2011/C 359/07	Predlog spremembe proračuna Evropske unije št. 7 za proračunsko leto 2011 – stališče Sveta	10

Evropska komisija

2011/C 359/08	Menjalni tečaji eura	11
2011/C 359/09	Pojasnjevalne opombe h kombinirani nomenklaturi Evropske unije	12

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2011/C 359/10	Podatki, ki so jih predložile države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 1857/2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri državni pomoči za majhna in srednje velika podjetja, ki se ukvarjajo s proizvodnjo kmetijskih proizvodov, in o spremembi Uredbe (ES) št. 70/2001	13
---------------	--	----

V *Objave*

UPRAVNI POSTOPKI

Evropska investicijska banka

2011/C 359/11	Ukrep za spodbujanje univerzitetnih raziskav: rezultati izbirnega odbora za EIBURS 2011	15
---------------	---	----



II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU**Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora****(Besedilo velja za EGP, razen kar zadeva proizvode iz Priloge I k Pogodbi)**

(2011/C 359/01)

Datum sprejetja odločitve	29.6.2011	
Referenčna številka državne pomoči	SA.18760 (NN 10/10)	
Država članica	Francija	
Regija	—	
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Taxe pour financer un comité interprofessionnel national porcin (Inaporc)	
Pravna podlaga	Code rural, livre sixième, titre III (articles L. 631-1 à L. 632-13). Arrêtés interministériels relatifs à l'extension des accords interprofessionnels; accords interprofessionnels	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	—
Cilj	Oglaševanje (AGRI), raziskave in razvoj, spodbujanje kakovostnih proizvodov, tehnična podpora (AGRI)	
Oblika pomoči	Subvencionirane storitve	
Proračun	Skupni proračun: 44,03 milijona EUR	
Intenzivnost	100 %	
Trajanje	2.2.2004–9.12.2008	
Gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Inaporc 149 rue de Bercy 75595 Paris Cedex 12 FRANCE	

Drugi podatki	—
---------------	---

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU**Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora****(Besedilo velja za EGP, razen kar zadeva proizvode iz Priloge I k Pogodbi)**

(2011/C 359/02)

Datum sprejetja odločitve	29.6.2011	
Referenčna številka državne pomoči	SA.32638 (11/N)	
Država članica	Francija	
Regija	Réunion	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Aides à la structuration de la filière pêche réunionnaise	
Pravna podlaga	— Décret n° 2009-340 du 27 mars 2009 relatif à l'Agence de services et de paiement, à l'Établissement national des produits de l'agriculture et de la mer (FranceAgriMer) et à l'Office de développement de l'économie agricole d'outre-mer (articles L 621-1 et suivants du code rural nouveau) — Projet de décision du directeur général de FranceAgriMer, approuvé par le conseil d'administration, base juridique aux décisions de financement	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	—
Cilj	Najbolj oddaljene regije in Egejski otoki	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: 9,34 milijona EUR Letni proračun: 1,87 milijona EUR	
Intenzivnost	100 %	
Trajanje	Do 31.12.2015	
Gospodarski sektorji	Ribništvo	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Mme Françoise SIMON chef du secteur AGRAP au SGAE FranceAgriMer 12 rue Henri Rol Tanguy 93555 Montreuil sous Bois FRANCE	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.6408 – EAH/Mitsubishi Electric/Mitsubishi/ETAM)
(Besedilo velja za EGP)
(2011/C 359/03)

Komisija se je 30. novembra 2011 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32011M6408. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.6136 – JCI/Automotive business of Keiper Recaro Group)
(Besedilo velja za EGP)
(2011/C 359/04)

Komisija se je 16. junija 2011 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
 - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32011M6136. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

SVET

Sklepi Sveta o odpravljanju razlik v zdravju v EU z usklajenimi ukrepi za spodbujanje zdravih življenjskih slogov

(2011/C 359/05)

SVET EVROPSKE UNIJE –

— sklepe Sveta z dne 8. junija 2010 „Enakost in zdravje v vseh politikah: solidarnost na področju zdravja“⁽³⁾;

OPOZARJA, da se v skladu s členom 168 Pogodbe o delovanju Evropske unije pri opredeljevanju in izvajanju vseh politik in dejavnosti Unije zagotavlja visoka raven varovanja zdravja ljudi. Dejavnost Unije, ki dopolnjuje nacionalne politike, je usmerjena k izboljševanju javnega zdravja, preprečevanju obolenj in bolezni ter odpravljanju vzrokov, ki ogrožajo telesno in duševno zdravje. Unija in države članice pospešujejo sodelovanje s tretjimi državami in pristojnimi mednarodnimi organizacijami na področju javnega zdravja;

— sklepe Sveta z dne 7. decembra 2010 o inovativnih pristopih h kroničnim boleznim v sistemih javnega zdravstva in zdravstvenega varstva⁽⁴⁾;— Sporočilo Komisije – Evropa 2020: Strategija za pametno, trajnostno in vključujočo rast⁽⁵⁾;

OPOZARJA NA:

— politično deklaracijo iz Ria o socialnih dejavnikih zdravja, ki je bila sprejeta 21. oktobra 2011 na Svetovni konferenci o socialnih dejavnikih zdravja v Riu de Janeiru;

— sklepe Sveta z dne 1. decembra 2009 o alkoholu in zdravju⁽⁶⁾;— politično deklaracijo s srečanja Generalne skupščine na visoki ravni o preprečevanju in nadzoru nenalezljivih bolezni, ki jo je Generalna skupščina Združenih narodov sprejela 19. septembra 2011⁽¹⁾;— priporočilo Sveta z dne 30. novembra 2009 o okolju brez tobačnega dima⁽⁷⁾;

— Okvirno konvencijo Svetovne zdravstvene organizacije (SZO) za nadzor nad tobakom in smernice za njeno izvajanje;

— sporočilo Komisije z dne 20. oktobra 2009 „Solidarnost na področju zdravja: zmanjšanje neenakosti na področju zdravja v EU“⁽⁸⁾;— letno poročilo Platforme EU za prehrano, telesno dejavnost in zdravje za leto 2011⁽²⁾;

— končno poročilo Komisije o socialnih dejavnikih zdravja „Odprava razlik v generaciji: enakost na področju zdravja z ukrepanjem v zvezi s socialnimi dejavniki zdravja“, CSDH (2008);

⁽¹⁾ Združeni narodi A/RES/66/2 (A/66/L.1).⁽²⁾ 28. julij 2011. http://ec.europa.eu/health/nutrition_physical_activity/docs/eu_platform_2011frep_en.pdf⁽³⁾ 9947/10.⁽⁴⁾ UL C 74, 8.3.2011, str. 4.⁽⁵⁾ 7110/10 (COM(2010) 2020).⁽⁶⁾ UL C 302, 12.12.2009, str. 15.⁽⁷⁾ UL C 296, 5.12.2009, str. 4.⁽⁸⁾ 14848/09 (COM(2009) 567 konč.).

- resolucijo Generalne skupščine Svetovne zdravstvene organizacije (WHA62.14) o zmanjševanju neenakosti v zdravju z ukrepi na področju socialnih dejavnikov zdravja in resolucijo (WHA61.18) o spremljanju uresničevanja razvojnih ciljev tisočletja (MDG) s področja zdravja, ki so ju med drugim sprejele države članice EU;
- resolucijo EUR/RC61/R1 „Nova evropska zdravstvena politika – Zdravje 2020: vizija, vrednote, glavne usmeritve in pristopi“, ki je bila sprejeta 14. septembra 2011 na seji regionalnega odbora Svetovne zdravstvene organizacije za Evropo;
- belo knjigo Komisije o športu ⁽¹⁾;
- sklepe Sveta z dne 6. decembra 2007 o začetku izvajanja strategije EU o vprašanjih v zvezi s prehrano, prekomerno telesno težo in debelostjo ⁽²⁾;
- belo knjigo Komisije „Skupaj za zdravje: strateški pristop EU za obdobje 2008–2013“ ⁽³⁾;
- zeleno knjigo „K Evropi brez tobačnega dima: politične možnosti na ravni EU“ ⁽⁴⁾;
- sklepe Sveta z dne 30. novembra 2006 o zdravju v vseh politikah ⁽⁵⁾;

SE ZAVEDA NASLEDNJEGA:

1. Obseg razlik v zdravju v EU ni v skladu s temeljnimi vrednotami EU, kot so solidarnost, enakost in univerzalnost.
2. Razlike v zdravju se razumejo kot razlike glede prezgodnje umrljivosti, obolenosti in invalidnosti prebivalstva med državami članicami in znotraj njih ter med regijami EU. Delno jih povzročajo najpogostejše oblike nezdravega življenjskega sloga (kot so uporaba tobaka, škoda zaradi uživanja alkohola, nezdrava prehrana in pomanjkanje telesne dejavnosti), ki so pogosto povezane s socialnimi dejavniki ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾.
3. Razlike v zdravju v EU po prvem desetletju novega tisočletja ostajajo nespremenjene, pri čemer se lahko nekatere od njih še povečajo zaradi neugodnih gospodarskih razmer in demografskega izziva, ki ga povzroča vse hitrejša staranje prebivalstva EU.

⁽¹⁾ 11811/07 (COM(2007) 391 konč.).

⁽²⁾ 15612/07.

⁽³⁾ 14689/07 (COM(2007) 630 konč.).

⁽⁴⁾ 5899/07 (COM(2007) 27 konč.).

⁽⁵⁾ 15487/06 (Presse 330).

⁽⁶⁾ CSDH (2008). Odprava razlik v generaciji: enakost na področju zdravja z ukrepanjem v zvezi s socialnimi dejavniki zdravja. Končno poročilo Komisije o socialnih dejavniki zdravja. Ženeva, Svetovna zdravstvena organizacija.

⁽⁷⁾ Uporablja se izraz „socialni dejavniki“, kot je opredeljen v deklaraciji konference SZO v Riu de Janeiru z dne 21. oktobra 2011.

4. Prav tako slabo zdravje vpliva na ljudi ter povzroča družbene, gospodarske in finančne stroške.
5. Krepitev politik javnega zdravja, zlasti promocije zdravja in preprečevanja bolezni, bi morala biti usmerjena k povečanju zdravstvene ozaveščenosti in razvoju pozitivnega odnosa do zdravja pri prebivalstvu (da se zmanjša „zdravstvena nepismenost“ in se državljanom omogoči sprejemanje odločitev za zdrav način življenja).
6. Pristop „zdravje v vseh politikah“ s poudarkom na enakosti bi bilo treba uporabljati na posebnih področjih politike in pri usklajenih dejavnostih, ki najbolj vplivajo na zdravje in prispevajo k zmanjšanju obstoječih razlik v zdravju. To bi lahko vključevalo politike na področju zdravstva, izobraževanja, raziskav, okolja, kmetijstva, gospodarstva, zaposlovanja in socialnih zadev.
7. Boljše vrednotenje in ocenjevanje lahko prispeva k opredelitvi, ali strategije in politike učinkovito odpravljajo zdravstvene neenakosti in izpolnjujejo zdravstvene potrebe prebivalcev. S tem lahko državam članicam pomaga pri razvoju in uresničevanju učinkovitih strategij na področju javnega zdravja ter učinkovite infrastrukture;

IZRAŽA SVOJO ZAVEZANOST:

8. spodbujanju strategij za obvladovanje dejavnikov zdravja s posredovanjem na ravni celotnega prebivalstva, ki ga dopolnjujejo ukrepi, osredotočeni na ranljive skupine, za zmanjšanje razlik v zdravju, zlasti tistih, ki izhajajo iz nezdravih življenjskih slogov, ki jih je mogoče preprečevati;
9. pospeševanju napredka pri boju proti nezdravim življenjskim slogom, kot so uporaba tobaka, škoda zaradi uživanja alkohola, nezdrava prehrana in pomanjkanje telesne dejavnosti, ki vodijo k večji pojavnosti nenalezljivih kroničnih bolezni, kot so rak, boleznih dihal, bolezni srca in ožilja, sladkorna bolezen in duševne bolezni, ki se štejejo za pomembne vzroke prezgodnje umrljivosti, obolenosti in invalidnosti v Evropski uniji;

POZDRAVLJA:

10. pobude, ki z obravnavanjem življenjskih slogov pomagajo odpravljati razlike v zdravju in so bile sprejete na ravni EU, zdravstveni program EU, skupni ukrep (ukrep za enakost) proti zdravstvenim neenakostim ⁽⁸⁾ ter delo skupine strokovnjakov EU za socialne dejavnike zdravja in neenakosti na področju zdravja;

⁽⁸⁾ Sklep št. 1350/2007/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2007 o uvedbi drugega programa ukrepov Skupnosti na področju zdravja (2008–2013) (UL L 301, 20.11.2007, str. 3).

11. strategijo EU za podporo državam članicam pri zmanjševanju škode zaradi uživanja alkohola, ki jo ocenjuje za pomemben korak na poti k celovitemu pristopu k odpravljanju škode zaradi uživanja alkohola na ravni EU in na nacionalni ravni; pri tem poudarja, da so neenakosti na področju zdravja med skupinami prebivalstva v državah članicah in razlike v zdravju med državami članicami med drugim pogosto povezane s škodljivim uživanjem alkohola ⁽¹⁾;
12. nezmanjšana prizadevanja na nacionalni ravni in ravni EU, da se z zakonodajo o tobaknih izdelkih ⁽²⁾ in oglaševanju tobaka ⁽³⁾, usklajevanjem z državami članicami, kampanjami za večjo ozaveščenost in mednarodnim sodelovanjem reši vprašanje uživanja tobaka, in se na ta način obravnava eden največjih dejavnikov tveganja za prezgodnjo umrljivost, obolenost in invalidnost;
13. napredek pri izvajanju „strategije Evrope o vprašanih v zvezi s prehrano, prekomerno težo in debelostjo“ in še večje posvečanje ranljivim skupinam v prednostnih nalogah članic Platforme EU za prehrano, telesno aktivnost in zdravje, pa tudi delo skupine na visoki ravni za prehrano in telesno dejavnost, ki med drugim vključuje delo v zvezi s spremembo sestave proizvodov;
14. evropsko partnerstvo za inovacije na področju dejavnega in zdravega staranja ⁽⁴⁾, katerega namen je povečati število zdravih let v življenju državljanov EU;
15. izide naslednjih dogodkov:
 - konference na ravni strokovnjakov o dejavnostih držav članic glede zdravstvenih vprašanj, povezanih s prehrano, fizično aktivnostjo in kajenjem (Budimpešta (Madžarska), 30. in 31. maj 2011),
 - srečanja strokovnjakov na temo alkohola „Politika na področju alkohola na Poljskem in v Evropi: zdravstvene in gospodarske negativne posledice uživanja alkohola“ (Poznan (Poljska), 11. in 12. oktober 2011),
 - ministrske konference „Solidarnost na področju zdravja: odpravljanje razlik v zdravju v EU“ (Poznan (Poljska), 7. in 8. november 2011),

⁽¹⁾ Npr. sporočilo Komisije z dne 24. oktobra 2006 „Strategija EU za podporo državam članicam pri zmanjševanju škode zaradi uživanja alkohola“ (COM(2006) 625 konč.).

⁽²⁾ Direktiva 2001/37/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. junija 2001 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic o izdelavi, predstavitvi in prodaji tobaknih izdelkov (UL L 194, 18.7.2001, str. 26).

⁽³⁾ Direktiva 2003/33/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. maja 2003 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic o oglaševanju in sponzorstvu tobaknih izdelkov (UL L 152, 20.6.2003, str. 16).

⁽⁴⁾ Delovni dokument služb Komisije: Smernice za usmerjevalno skupino za pilotno evropsko partnerstvo za inovacije na področju dejavnega in zdravega staranja (13.5.2011, SEC(2011) 589 konč.).

POZIVA DRŽAVE ČLANICE, NAJ:

16. še naprej izvajajo, krepijo in/ali razvijajo politike in ukrepe za spodbujanje zdravih življenjskih slogov in obravnavanje socialnih dejavnikov, da bodo pomagale odpravljati razlike v zdravju;
17. optimalno dodeljujejo razpoložljiva sredstva, zlasti v zvezi z dejavnostmi za promocijo zdravja in preventivo;
18. podpirajo in si medsebojno izmenjujejo najboljše prakse o politikah in ukrepih za zmanjševanje razlik v zdravju v EU;
19. upoštevajo priporočila Sveta o okolju brez kajenja;

POZIVA DRŽAVE ČLANICE IN EVROPSKO KOMISIJO, NAJ:

20. zaradi boljše obravnave zdravstvenih vprašanj in vprašanj enakosti na področju zdravja v politikah in strategijah dodatno podprejo skupni ukrep ⁽⁵⁾;
21. po potrebi ohranjajo in krepijo navedene ukrepe in politike, za katere se izkaže, da uspešno zmanjšujejo razlike v zdravju, obenem pa naj po potrebi tudi ustvarjajo nove, vključno z naslednjimi: ocenjevanje zdravstvenih in vedenjskih kazalnikov zaradi spremljanja napredka, doseženega z intervencijami, ki vplivajo na navedene življenjske sloge in zdravstvene dejavnike; ukrepi za preprečevanje bolezni in promocijo zdravja ter spodbujanje odločitev, dobrih za zdravje;
22. spodbujajo učinkovito izvajanje pristopa „zdravje v vseh politikah“ s poudarkom na enakosti, da bodo spodbudile in uskladile delovanje vseh zadevnih sektorjev za zmanjšanje razlik v zdravju v EU;
23. okrepijo sodelovanje in bolje izkoristijo že obstoječe mreže ter javne zdravstvene ustanove in sorodne ustanove, ki raziskujejo, spremljajo in preučujejo učinek zdravstvenih dejavnikov, in tako spodbujajo navedene ukrepe;
24. razvijejo revizijske pristope v zvezi z neenakostmi na področju zdravja, da bodo bolje obravnavale zdravstvena vprašanja in vprašanje enakosti na področju zdravja v politikah in strategijah;

⁽⁵⁾ Skupni ukrep za enakost v zdravju: dogovor o finančni pomoči; št. dogovora 2010 22 03. Izvajalska agencija za zdravje in potrošnike, 2010.

25. okrepijo in še naprej izvajajo ukrepe za spodbujanje bolj zdravih življenjskih slogov, med drugim s:

- spodbujanjem učinkovitega nadzora tobaka na nacionalni in mednarodni ravni ter na ravni EU v skladu z zadevno zakonodajo EU in okvirno konvencijo Svetovne zdravstvene organizacije za nadzor nad tobakom ter smernicami za njeno izvajanje; razmislijo naj tudi o poostritvi nadzora,
- spodbujanjem kvantitativne in/ali kvalitativne spremembe sestave živil, da se zniža raven vsebnosti skupne maščobe, nasičenih maščob, transmaščobnih kislin, soli, sladkorja in/ali energetske vrednosti,
- spodbujanjem izvajanja priporočil Svetovne zdravstvene organizacije o trženju živil in brezalkoholnih napitkov, namenjenih otrokom in mladostnikom, v zvezi z živil, ki imajo visoko vsebnost nasičenih maščob, transmaščobnih kislin, prostih sladkorjev ali soli; v tem smislu naj tudi spodbujajo dodatne prostovoljne in učinkovite dogovore z živilsko industrijo v okviru navedene Platforme EU za prehrano, telesno aktivnost in zdravje za leto 2011,
- izvajanjem učinkovitih politik in programov na področju alkohola za odpravljanje škode zaradi uživanja alkohola, tudi zaradi izpostavljenosti oglaševanju alkohola, obveščanjem, zgodnjim izobraževanjem in posegi za odvrčanje od škodljivega uživanja alkohola,
- pospeševanjem razvoja politike na področju mestnega in družbenega okolja, s katero bi spodbujali vsesplošno telesno dejavnost, pri tem pa ocenjevali in upoštevali potrebe različnih skupin prebivalstva;

26. preučijo možnosti za optimizacijo finančnih programov EU s posebno pozornostjo na enakosti – med drugim tudi Kohezijskega sklada in strukturnih skladov –, ki lahko na

vseh ustreznih stopnjah brez poseganja v prihodnji finančni okvir prispevajo k zmanjševanju razlik v zdravju in neenakosti na področju zdravja v EU;

POZIVA EVROPSKO KOMISIJO, NAJ:

27. pospeši ukrepe za spodbujanje zdravja in zmanjšanje razlik v zdravju ter pozornost usmeri na razlike v zdravju med državami članicami in znotraj njih, pa tudi med različnimi regijami in socialnimi skupinami v EU, ter vključi ta vidik v poročilo, ki mora biti objavljeno v letu 2012, kot je določeno v sporočilu Komisije „Solidarnost na področju zdravja: zmanjšanje neenakosti na področju zdravja v EU“;
28. upošteva potrebo po boljši razpoložljivosti obstoječih podatkov ter dodatnih primerljivih podatkov in informacij o nezdravih življenjskih slogih, socialnih dejavnostih zdravja in nenalezljivih kroničnih boleznih. To bi morali doseči s trajnostnimi sistemi nadzora zdravja, ki že obstajajo ali bi lahko bili vzpostavljeni na ravni EU;
29. prednostno obravnava podporo za oceno stroškovne učinkovitosti dejavnosti in politik za spodbujanje zdravja in preprečevanje bolezni ter za objavo rezultatov, da bi zaradi obravnavanja neenakosti na področju zdravja zagotovila boljšo osnovo za izvajanje politik in dejavnosti v državah članicah, temelječo na informacijah in dokazih;
30. zagotovi dodatno podporo obstoječim mehanizmom za usklajevanje politike in izmenjavo dobrih praks med državami članicami o neenakostih na področju zdravja, kot so Delovna skupina za javno zdravje na visoki ravni, skupina strokovnjakov EU za socialne dejavnike zdravja in neenakosti na področju zdravja ter Odbor za socialno zaščito, kakor je določeno v sporočilu Komisije „Solidarnost na področju zdravja: zmanjšanje neenakosti na področju zdravja v EU“, da zagotovi optimalno uporabnost in sinergijo.

Predlog spremembe proračuna Evropske unije št. 6 za proračunsko leto 2011 – stališče Sveta

(2011/C 359/06)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 314 Pogodbe v povezavi s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 106a Pogodbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ⁽¹⁾, kot je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EU, Euratom) št. 1081/2010 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010 ⁽²⁾, in zlasti člena 37 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Splošni proračun Evropske unije za proračunsko leto 2011 je bil dokončno sprejet 15. decembra 2010 ⁽³⁾;
- (2) Komisija je 18. oktobra 2011 predložila predlog spremembe proračuna št. 6 k splošnemu proračunu za proračunsko leto 2011;
- (3) Ker mora biti predlog spremembe proračuna št. 6 za leto 2011 zaradi dobrega finančnega poslovanja izvršen v

okviru proračunskega leta 2011, je upravičeno, da se v skladu s členom 3(3) Poslovnika Sveta skrajšata osemte-denski rok za obveščanje nacionalnih parlamentov iz člena 4 Protokola št. 1 in desetdnevni rok za uvrstitev točke na začasni dnevni red Sveta –

SKLENIL:

Edini člen

Svet je stališče o predlogu spremembe proračuna Evropske unije št. 6 za proračunsko leto 2011 sprejel 30. novembra 2011.

Celotno besedilo si je mogoče prebrati na spletišču Sveta ali ga od tam prenesti: <http://www.consilium.europa.eu/>

V Bruslju, 30. novembra 2011

*Za Svet**Predsednik*

J. VINCENT-ROSTOWSKI

⁽¹⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1, s popravkoma v UL L 25, 30.1.2003, str. 43, in UL L 99, 14.4.2007, str. 18.

⁽²⁾ UL L 311, 26.11.2010, str. 9.

⁽³⁾ UL L 68, 15.3.2011.

Predlog spremembe proračuna Evropske unije št. 7 za proračunsko leto 2011 – stališče Sveta

(2011/C 359/07)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 314 Pogodbe, v povezavi s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 106a Pogodbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ⁽¹⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EU, Euratom) št. 1081/2010 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010 ⁽²⁾, in zlasti člena 37 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Splošni proračun Evropske unije za proračunsko leto 2011 je bil dokončno sprejet 15. decembra 2010 ⁽³⁾,
- (2) Komisija je 21. novembra 2011 predložila predlog spremembe proračuna št. 7 k splošnemu proračunu za proračunsko leto 2011,
- (3) Ker mora biti predlog spremembe proračuna št. 7 za leto 2011 zaradi dobrega finančnega poslovanja izvršen v

okviru proračunskega leta 2011, je upravičeno, da se v skladu s členom 3(3) Poslovnika Sveta skrajšata osemte-denski rok za obveščanje nacionalnih parlamentov iz člena 4 Protokola št. 1 in desetdnevni rok za uvrstitev točke na začasni dnevni red Sveta –

SKLENIL:

Edini člen

Svet je stališče o predlogu spremembe proračuna Evropske unije št. 7 za proračunsko leto 2011 sprejel 30. novembra 2011.

Celotno besedilo si je mogoče prebrati na spletišču Sveta ali ga od tam prenesti: <http://www.consilium.europa.eu/>

V Bruslju, 30. novembra 2011

*Za Svet**Predsednik*

J. VINCENT-ROSTOWSKI

⁽¹⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1, s popravkoma v UL L 25, 30.1.2003, str. 43, in UL L 99, 14.4.2007, str. 18.

⁽²⁾ UL L 311, 26.11.2010, str. 9.

⁽³⁾ UL L 68, 15.3.2011.

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

8. decembra 2011

(2011/C 359/08)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,3410	AUD avstralski dolar	1,3011
JPY japonski jen	103,72	CAD kanadski dolar	1,3523
DKK danska krona	7,4344	HKD hongkonški dolar	10,4260
GBP funt šterling	0,85280	NZD novozelandski dolar	1,7147
SEK švedska krona	9,0140	SGD singapurski dolar	1,7260
CHF švicarski frank	1,2373	KRW južnokorejski won	1 518,60
ISK islandska krona		ZAR južnoafriški rand	10,8374
NOK norveška krona	7,6840	CNY kitajski juan	8,5313
BGN lev	1,9558	HRK hrvaška kuna	7,4980
CZK češka krona	25,230	IDR indonezijska rupija	12 064,99
HUF madžarski forint	301,02	MYR malezijski ringit	4,2000
LTL litovski litas	3,4528	PHP filipinski peso	58,083
LVL latvijski lats	0,6975	RUB ruski rubelj	42,0400
PLN poljski zlot	4,4763	THB tajski bat	41,236
RON romunski leu	4,3375	BRL brazilski real	2,3994
TRY turška lira	2,4566	MXN mehiški peso	18,1169
		INR indijska rupija	69,3630

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Pojasnjevalne opombe h kombinirani nomenklaturi Evropske unije

(2011/C 359/09)

V skladu z drugo alineo člena 9(1)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi ⁽¹⁾ se pojasnjevalne opombe h kombinirani nomenklaturi Evropske unije ⁽²⁾ spremenijo:

Stran 63

Pojasnjevalne opombe k tarifni podštevilki **1209 91 90** se spremenijo:

„1209 91 90 Drugo

Ta tarifna podštevilka vključuje bučna semena, namenjena za setev.

Glej tudi pojasnjevalne opombe k tarifnima podštevilkama 1207 99 97 in 1212 99 70.“

Stran 65

V pojasnjevalni opombi k tarifni podštevilki **1212 99 70** se zadnji stavek spremeni:

„Bučna semena (tarifna številka 1207 ali 1209) niso vključena v to podštevilko, razen oluščenih bučnih semen, ki jih je treba uvrstiti v tarifno številko 1212 v skladu z določbami iz sodbe Sodišča Evropske unije v zadevi C-229/06.“

⁽¹⁾ UL L 256, 7.9.1987, str. 1.

⁽²⁾ UL C 137, 6.5.2011, str. 1.

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Podatki, ki so jih predložile države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 1857/2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri državni pomoči za majhna in srednje velika podjetja, ki se ukvarjajo s proizvodnjo kmetijskih proizvodov, in o spremembi Uredbe (ES) št. 70/2001

(2011/C 359/10)

Št. pomoči: SA.33801 (11/XA)

Drugi podatki: —

Država članica: Španija

Regija: Cataluňa

Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč: Ayudas para proyectos de inversión en instalaciones y proyectos de inversión incluidas en el programa del fomento de las energías renovables.

Pravna podlaga: Resolución por la cual se aprueban las bases reguladoras en régimen de concurrencia competitiva y en régimen reglado, mediante concurrencia pública no competitiva, para la concesión de las subvenciones en el marco del programa de energías renovables y se hace pública la convocatoria para el año 2011.

Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju: Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme: 0,72 EUR (v milijonih)

Največja intenzivnost pomoči: 40 %

Datum začetka izvajanja: —

Trajanje sheme ali individualne pomoči: 1. december 2011–15. november 2012

Cilj pomoči: Naložbe v kmetijska gospodarstva (člen 4 Uredbe (ES) št. 1857/2006)

Zadevni gospodarski sektorji: Kmetijstvo in lov, gozdarstvo, ribištvo

Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:

Institut Català d'Energia
Calle Pamplona, 113, tercera planta
08018 Barcelona
ESPAÑA

Spletni naslov:

http://www.gencat.cat/icaen/ajuts/convocatoria_ER.pdf

Št. pomoči: SA.33802 (11/XA)

Država članica: Španija

Regija: Cataluňa

Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč: Ayudas para proyectos de inversión en materia de ahorro y eficiencia energética y auditorias en explotaciones agrarias, en el marco del Plan de Acción de la Estrategia de Ahorro y Eficiencia Energética

Pravna podlaga: Resolución por la cual se aprueban las bases reguladoras en régimen de concurrencia competitiva y en régimen reglado, mediante concurrencia pública no competitiva, per a la concesión de las subvenciones del ahorro y la eficiencia energética en el marco del Plan de acción de la estrategia del ahorro y eficiencia energética, y se hace pública la convocatoria para el año 2011.

Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju: Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme: 1 EUR (v milijonih)

Največja intenzivnost pomoči: 75 %

Datum začetka izvajanja: —

Trajanje sheme ali individualne pomoči: 1. december 2011–30. januar 2013

Cilj pomoči: Naložbe v kmetijska gospodarstva (člen 4 Uredbe (ES) št. 1857/2006), Tehnična podpora (člen 15 Uredbe (ES) št. 1857/2006)

Zadevni gospodarski sektorji: Kmetijstvo in lov, gozdarstvo, ribištvo

Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:

Institut Català d'Energia
Calle Pamplona, 113, tercera planta
08018 Barcelona
ESPAÑA

Spletni naslov:

http://www.gencat.cat/icaen/ajuts/convocatoria_2011_EEE.pdf

Drugi podatki: —

V

(Objave)

UPRAVNI POSTOPKI

EVROPSKA INVESTICIJSKA BANKA

Ukrep za spodbujanje univerzitetnih raziskav: rezultati izbirnega odbora za EIBURS 2011

(2011/C 359/11)

Datum objave: 9. december 2011

EIBURS, program EIB za spodbujanje univerzitetnih raziskav (**EIB-University Research Sponsorship Programme**), je del ukrepa za spodbujanje univerzitetnih raziskav, s katerim Evropska investicijska banka razvija institucionalne odnose z univerzami. EIBURS zagotavlja nepovratna sredstva univerzitetnim raziskovalnim središčem, dejavnim na raziskovalnih področjih in temah, ki banko najbolj zanimajo. Štipendije EIB, ki znašajo do 100 000 EUR na leto in trajajo tri leta, se dodelijo v razpisnem postopku zainteresiranim univerzitetnim oddelkom ali raziskovalnim središčem, ki so povezani z univerzami v Evropski uniji, državah kandidatkah ali možnih državah kandidatkah ter imajo priznano strokovno znanje na področjih, neposredno povezanih z EIB. Štipendije naj bi izbranim raziskovalnim središčem omogočile širitev njihovih dejavnosti na teh področjih.

Za obdobje 2011–2014 so bila za program EIBURS izbrana tri raziskovalna področja:

- evropske ureditve intelektualne lastnine ter njihov vpliv na prenos tehnologije in financiranje intelektualne lastnine,
- analiza potreb po vlaganjih v infrastrukturne sektorje,
- vse večje kreditno tveganje pri mikrokreditiranju: vzroki, opozorilni znaki, trenutno stanje in obeti za prihodnost.

EIB je prejela 22 uradnih predlogov za tri finančne pomoči EIBURS, predlagane za obdobje 2011–2014. V spodnji tabeli je prikazana porazdelitev predlagateljev po državah in področjih:

EIBURS 2011	Evropske ureditve intelektualne lastnine ter njihov vpliv na prenos tehnologije in financiranje intelektualne lastnine	Analiza potreb po vlaganjih v infrastrukturne sektorje	Vse večje kreditno tveganje pri mikrokreditiranju: vzroki, opozorilni znaki, trenutno stanje in obeti za prihodnost	SKUPAJ
BE		1		1
DE	1			1
ES		2	1	3
FR			3	3
GR		3		3
IT	2		2	4
NL			2	2

EIBURS 2011	Evropske ureditve intelektualne lastnine ter njihov vpliv na prenos tehnologije in financiranje intelektualne lastnine	Analiza potreb po vlaganjih v infrastrukturne sektorje	Vse večje kreditno tveganje pri mikrokreditiranju: vzroki, opozorilni znaki, trenutno stanje in obeti za prihodnost	SKUPAJ
PT	1	1		2
RO			1	1
UK			2	2
Skupaj	4	7	11	22

Univerzitetni odbor EIB je 13. oktobra 2011 sklenil, da dodeli finančno pomoč EIBURS:

- za področje analize potreb po vlaganjih v infrastrukturne sektorje univerzi Katholieke Universiteit Leuven (Belgija),
- za področje vse večjega kreditnega tveganja pri mikrokreditiranju: vzroki, opozorilni znaki, trenutno stanje in obeti za prihodnost univerzi Université Paris 1 Sorbonne-Panthéon (Francija).

Za področje "evropske ureditve intelektualne lastnine ter njihov vpliv na prenos tehnologije in financiranje intelektualne lastnine" ni bilo mogoče sprejeti odločitve. V ožji izbor sta bila uvrščena dva predloga, končna odločitev o prejemniku podpore pa se pričakuje v kratkem. Rezultat izbirnega postopka bo objavljen na spletni strani ukrepa za spodbujanje univerzitetnih raziskav EIB.

Program dejavnosti, predviden v okviru treh področij, ki jih bo financiral EIBURS, bo objavljen na spletni strani ukrepa za spodbujanje univerzitetnih raziskav EIB (EIB-University Research Action homepage) po podpisu pogodb z univerzami.

Vsi predlagatelji so bili o rezultatih že neposredno obveščeni.

Naslednji krog EIBURS naj bi se po pričakovanjih začel v naslednjih mesecih. Takrat bodo objavljene tudi predlagane teme.

Več informacij o EIBURS in dveh drugih programih ukrepa EIB za spodbujanje univerzitetnih raziskav, **STARABEI (STAgés de REcherche BEI)** in **EIB University Networks**, je objavljenih na spletni strani (EIB-University Research Action homepage).

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Objava vloge v skladu s členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila

(2011/C 359/12)

V skladu s členom 7 Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 ⁽¹⁾ je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper vlogo. Izjave o ugovoru mora Komisija prejeti v šestih mesecih od dneva te objave.

ENOTNI DOKUMENT

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006**„盐城龙虾“ (YANCHENG LONG XIA)****ES št.: CN-PGI-0005-0625-16.07.2007****ZGO (X) ZOP ()****1. Ime:**

„盐城龙虾“ (Yancheng Long Xia)

2. Država članica ali tretja država:

Kitajska

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila:**3.1 Vrsta proizvoda:**

Kategorija 1.7: Sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi

3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz 1. točke:

„Yancheng Long Xia“ (znanstveno ime „*Procambarus Clarkii*“) je sladkovodni rak, uvrščen v vrsto rakov „clarkii“, ki spada v rod rakov „astacura“. Je negojeni lupinar, ki živi v naravi na območjih, na katerih se stekata sladka in slana voda, in sicer na območju reke Doulong v okrožju Dafeng mesta Yancheng na Kitajskem. Rakci „Yancheng Long Xia“ se lahko prodajajo le vakuumsko pakirani in zamrznjeni, pri čemer morajo biti prej skuhani. Živi, sveži sladkovodni raki, ujeti v divjini, se skuhamo, položijo na plastične pladnje, prekrijejo s posebno omako, pripravljeno predvsem iz soli in janeža, nato pa se vakuumsko zaprejo v plastične vrečke in pakirajo v škatle. Neto teža vsake škatle je 1 000 g (količina juhe glede na zahteve strank); običajne velikosti so 8 do 15 kosov/kg, 16 do 23 kosov/kg, 23 do 28 kosov/kg. Proizvod se mora hraniti in prevažati pri temperaturi – 18 °C ali manj.

Glavne hranilne lastnosti „Yancheng Long Xia“ so: vsebnost beljakovin ≥ 18 %, vsebnost maščob ≤ 3 %, vsebnost vitamina A ≥ 2 %. Delež užitnih delov je ≥ 23 %. Proizvod „Yancheng Long Xia“ je mogoče zaužiti takoj, ko se naravno odmrzne ali ko se odmrzne v mikrovalovni pečici.

⁽¹⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12.

3.3 Surovine (samo za predelane proizvode):

Sladkovodni raki, ki so surovina za proizvod „Yancheng Long Xia“, morajo biti ulovljeni v pasu reke Doulong na območju mesta Yancheng na Kitajskem. To je vodno območje, na katerem se stekata sladka in slana voda ter leži med nacionalnima naravnima rezervatoma: „Mandžurski žerjav“ in „Davidov jelen“.

3.4 Krma (samo za proizvode živalskega izvora):

—

3.5 Posebni proizvodni postopki, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju:

Sladkovodni raki se morajo loviti in predelovati na opredeljenem geografskem območju. Predelava vključuje razvrščanje, čiščenje, namakanje, kuhanje, ohlajanje, izbiranje, ocenjevanje, dodajanje začimb in zamrzovanje sladkovodnih rakov.

3.6 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn.:

Po dostavi svežih surovih sladkovodnih rakov v dogovorjenem času in pri dogovorjeni temperaturi se izvede postopek tehtanja, vakumskega pakiranja in hitrega zamrzovanja. Ko notranja temperatura proizvodov doseže -15°C ali manj, se proizvodi zapakirajo v zunanjo kartonasto škatlo, ki ustreza posamezni teži, in nato premestijo v hladilnico s temperaturo pod -18°C . Med predelavo in pakiranjem morata biti čas in temperatura pod strokovnim nadzorom, pri čemer je treba poskrbeti tudi za higieno osebja in embalaže, da se omeji razmnoževanje mikrobov in zagotovi varnost proizvodov.

Notranjo embalažo proizvoda „Yancheng Long Xia“ sestavljajo prožni plastični pladnji in mehke plastične vrečke, oboje primerno za živila. Vso embalažo izdelujejo kvalificirane tovarne embalaže. Notranjo embalažo vsake serije, ki se uporablja za proizvod „Yancheng Long Xia“, mora testirati oddelek za nadzor kakovosti v predelovalnem obratu, pri čemer mora biti v skladu z zahtevami za varnost živil in jo je treba potrditi z izdajo poročila o primernosti ali certifikata. V predelovalnem obratu „Yancheng Long Xia“ se ne sme uporabljati vrečk ali pladnjev, ki ne upoštevajo navedenih zahtev in niso potrjeni.

Zunanja embalaža (zunanja kartonasta škatla) proizvoda „Yancheng Long Xia“ je narejena iz papirnatega materiala. Zunanje kartonaste škatle izdelujejo kvalificirane tovarne embalaže. Zunanje kartonaste škatle vsake serije, ki se uporablja za proizvod „Yancheng Long Xia“, mora testirati oddelek za nadzor kakovosti v predelovalnem obratu za predelavo sladkovodnih rakov, pri čemer morajo biti v skladu z zahtevami za varnost živil in jih je treba potrditi z izdajo poročila o primernosti ali certifikata. V predelovalnem obratu „Yancheng Long Xia“ se ne sme uporabljati zunanje kartonaste škatle, ki ni potrjena s takim poročilom ali certifikatom.

3.7 Posebna pravila za označevanje:

Na etiketi mora biti navedeno ime proizvoda („Yancheng Long Xia“), simbol geografske označbe in ime tovarne.

4. Kratka opredelitev geografskega območja:

Geografsko območje zajema območje ulova in območje predelave. „Yancheng Long Xia“ je ulovljen na območju stekanja sladke in slane vode v reki Doulong. Območje reke Yancheng Doulong je predel, na katerem reka Doulong teče skozi mesto Yancheng in njegova različna okrožja. Celotno območje obsega 11 200 kvadratnih kilometrov. Mesto Dafeng, ki je prvo ekološko uravnovešeno mesto na Kitajskem, leži v tem vodnem območju ob Rumenem morju med nacionalnima naravnima rezervatoma „Mandžurski žerjav“ in „Davidov jelen“. To je obalno morsko območje, kjer se srečajo celinske in morske vode.

5. Povezanost z geografskim območjem:

5.1 Posebnosti geografskega območja:

Območje reke Doulong se nahaja na območju mesta Yancheng v provinci Jiangsu, ki leži v obalnem pasu Pacifiškega oceana v dolžini več kot 110 kilometrov. Na tem območju se v morje izliva reka Huai He na severu in Jangce na jugu ter se dan za dnem in leto za letom mešata z vodami Rumenega

morja. V več tisočletjih je tukaj nastalo obsežno obalno mokrišče. To območje je znano po svoji rodovitni prsti ter veliko različnih vodnih živalskih in rastlinskih vrstah. Tukaj živijo številne redke živali in ptiči, kot sta davidov jelen in mandžurski žerjav.

Zaradi široke ravne obale ter številnih prepletajočih se rek in mokrišč na tem območju so tukaj razmere, v katerih se lahko razmnožujejo in lahko rastejo sladkovodni raki. Na naravno okolje vplivajo tudi milo vreme, čista voda z vsebnostjo > 4 mg raztopljenega kisika in velike količine organskih snovi; zaradi kombinacije teh dejavnikov je območje reke Doulong raj za sladkovodne rake.

5.2 Posebnosti proizvoda:

„Yancheng Long Xia“ je dvoživna vodna žival, ki se prehranjuje z različnimi vrstami hrane ter se zaradi nekaterih lastnosti razlikuje od drugih vrst rakov. Meso repa vsebuje veliko beljakovin in malo maščob, maščoba rakov (rumena maščoba) pa ima podoben okus kot okusna maščoba rakovic. Ker je dvoživna žival, ima odlične hranilne lastnosti (vsebnost beljakovin ≥ 18 %, vsebnost maščob ≤ 3 %, vitamin A ≥ 2 %), saj združuje prednosti, ki jih imajo kopenske živali in ribe. Užitni deli „Yancheng Long Xia“ so meso repa, klešč in rumena maščoba v glavi.

5.3 Vzročna povezanost geografskega območja s kakovostjo ali značilnostmi proizvoda (pri ZOP) oziroma z določeno kakovostjo, slovesom ali drugimi značilnostmi proizvoda (pri ZGO):

Območje reke Doulong leži blizu obalnih mokrišč na točki, kjer se srečajo celinske in morske vode. Obdobje brez zmrzali na tem območju traja tudi 240 dni. Voda je čista in sveža, vsebnost raztopljenega kisika je > 4 mg, vrednost pH je med 7,8 in 9, gladina vode pa se med letom ne spreminja. Na tem območju živijo številne različne vodne živali in rastline, ki zagotavljajo izdatne organske snovi za rast sladkovodnih rakov.

Zaradi navedenih dejavnikov se raki „Yancheng Long Xia“ razlikuje od rakov iz drugih regij: „Yancheng Long Xia“ je skladne oblike in ima tanko lupino, delež užitnih delov pa je ≥ 23 %. V primerjavi z drugimi raki je meso tega raka bolj elastično in polno. Raki iz drugih regij imajo velike glave in debelo lupino, delež njihovih užitnih delov je ≥ 18 %, poleg tega pa je njihovo meso bolj mlahavo in premalo prožno. Voda na območju, na katerem se združita sladka in morska voda, zagotavlja zadostno stopnjo slanosti in alkalnosti. Zaradi lastnosti sladkovodnih rakov, ki so podobne lastnostim dvoživk, in posebnega naravnega okolja je količina hranilnih snovi v teh rakih večja in je njihov okus boljši, tako da sta podobna hranilni vrednosti in okusu sladkovodnih rakcev/rakovic in proizvodov iz morskih živali in rastlin, pri drugih vrstah sladkovodnih rakov pa sta tak okus in hranilna vrednost redka.

Sklic na objavo specifikacije:

(člen 5(7) Uredbe (ES) št. 510/2006)

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2011/C 359/12

Objava vloge v skladu s členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila 17



Cena naročnine 2011 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL